

2. Enlever le couvercle de l'embrayage. Desserrer le contre-écrou (6) et faire tourner la vis de réglage (5) dans la direction (C) jusqu'à ce qu'on sente une résistance légère. De cette position, faire tourner la vis (5) de 3/4 tour dans la direction (D). Serrer le contre-écrou (6).
3. Faire tourner la vis de réglage des câbles (3)) dans la direction de (B) de sorte qu'il y ait un jeu libre du levier de l'embrayage de 15 mm environ. Le reste du jeu libre du levier de l'embrayage est obtenu au moyen de la vis de réglage des câbles de l'embrayage (1).
4. Après avoir effectué ce réglage, s'assurer que l'embrayage ne glisse pas et que celui-ci se débraye correctement.

-
2. Entfernen Sie den Kupplungsgehäusedeckel. Lösen Sie die Gegenmutter (6) und drehen Sie die Einstellschraube (5) in Richtung (C) bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Drehen Sie die Einstellschraube (5) von dieser Position aus in Richtung (D) um eine 3/4 Drehung. Ziehen Sie dann die Gegenmutter (6) an.
 3. Drehen Sie die Kupplungskabel-Einstellschraube (3) in Richtung (B), so daß das Kupplungshebelspiel ungefähr 15 mm beträgt. Das restliche Kupplungshebelspiel können Sie durch entsprechendes Verstellen der Kupplungskabel-Einstellschraube (1) einstellen.
 4. Vergewissern Sie sich nach dieser Einstellung, daß die Kupplung nicht schleift und daß diese einwandfrei ausgerückt wird.